

Manual de usuario

MagniLink TAB

LVI Low Vision International

Verkstadsgatan 5

SE-352 46 Växjö

Tel: +46 470-727700

Faks: +46 470-727725

info@lvi.se

www.lvi.se

Índice

1	Acerca de LVI	5
2	Introducción a MagniLink TAB	6
3	Información de seguridad.....	7
4	Desembalaje	8
4.1	Embalaje.....	8
5	Hardware.....	9
5.1	Soporte.....	9
5.2	Tablet.....	10
5.3	Cámara de distancia.....	11
5.4	Instalación	12
6	Software.....	13
6.1	Funciones a través de los menús.....	14
6.2	Funciones a través de gestos	17
6.3	Funciones a través del teclado	18
6.4	Ventana de información y ajustes.....	20
6.5	Calidad del proceso de OCR.....	25
7	Ergonomía.....	26
8	Datos técnicos	27
9	Declaración de conformidad	29

1 Acerca de LVI

LVI Low Vision International AB fue fundada en 1978 y es uno de los principales fabricantes mundiales de equipos para personas con deficiencias visuales. El desarrollo de nuevos productos se lleva a cabo con la estrecha colaboración de los usuarios y de los profesionales de la industria de la rehabilitación de baja visión. LVI ha obtenido certificados de calidad según la norma ISO 9001 y de respeto al medio ambiente según la norma ISO 14001.

Hemos verificado detenidamente la información contenida en este manual y creemos que es exacta. Sin embargo, LVI no asume ninguna responsabilidad por posibles inexactitudes que pudiera contener este manual. En ningún caso LVI será responsable de daños directos, indirectos, especiales, ejemplares, incidentales o consecuentes resultantes de cualquier defecto u omisión que pudiera contener este manual. Con el fin de seguir desarrollando este producto, LVI se reserva el derecho de mejorar en cualquier momento este manual y los productos descritos, sin aviso previo ni compromiso.

2 Introducción a MagniLink TAB

Gracias por elegir este sistema. Nuestro objetivo es que usted quede satisfecho con la elección de su proveedor y su equipo de ayuda a la lectura.

MagniLink TAB es un sistema con una tablet y un soporte, desarrollado para facilitar la vida cotidiana de las personas con discapacidad visual. El sistema ofrece enfoque automático, varios colores artificiales y posibilidad de configurar el aumento. También permite procesar en OCR un texto y que un sintetizador de voz lo lea en voz alta.



MagniLink TAB cumple todos los requisitos de marcado CE de productos sanitarios de acuerdo con la Directiva 93/94/CEE. Nuestros productos cumplen con la directiva MDD 93/94/CEE relativa a los productos sanitarios y con las enmiendas de la Directiva 2007/47/CE.

3 Información de seguridad

- Utilice únicamente el adaptador de corriente que se suministra con el producto. El uso de un adaptador de corriente incorrecto puede dañar el sistema.
- Nunca utilice el producto si ha sido expuesto al agua u otros líquidos. Si un producto está dañado o mojado puede provocar descargas eléctricas o incendiarse.
- Coloque el cable de alimentación de manera que no pueda tropezar con él y que no puedan producirse daños por aplastamiento.
- Si el producto se traslada de un ambiente frío a un ambiente cálido, puede formarse condensación (humedad) en el interior de la unidad o en la lente de la cámara. Para evitar problemas de condensación, el aparato se debe instalar en la habitación como mínimo 30 minutos antes del uso.
- Cuando se deba limpiar el sistema, desconecte todos los cables. Utilice un paño un poco húmedo (no mojado) para limpiar el sistema. Utilice solo agua o un limpiador adecuado para monitores y ordenadores.
- Cuando el sistema deba moverse, retire la cámara de distancia (si procede), pliegue el sistema y levántelo por el asa.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos al plegar el sistema.
- No confíe totalmente en los resultados de una conversión OCR; el motor OCR puede malinterpretar el texto. Esto es particularmente importante cuando se procesa información sensible como una prescripción médica.

En caso de duda, póngase en contacto con su proveedor.

AVISO



El producto se entrega embalado en una bolsa de plástico. Para evitar el riesgo de asfixia, mantenga la bolsa fuera del alcance de los bebés y niños pequeños.

4 Desembalaje

El sistema se entrega en una caja que contiene:

- Soporte
- Tablet (Microsoft Surface)
- Adaptador de corriente
- Cámara de distancia
- Paño de limpieza
- Caja
- Guía del usuario

Primero, inspeccione la caja para ver que no presente daños exteriores. Si presentan daños, póngase en contacto con la empresa de transporte y notifíquelo los daños.

Abra la caja, extraiga MagniLink TAB y retire el embalaje.

4.1 Embalaje

El embalaje consta de los siguientes materiales (LVI le recomienda que conserve el embalaje por si fuera necesario utilizarlo para retornar o transportar el equipo en el futuro):

- Material de embalaje (XPE)
- Caja (cartón corrugado)
- Polietileno (LDPE4)

A la hora de clasificar y recoger el material de embalaje, llame al servicio de atención al cliente para recogida de embalajes para obtener información sobre las normativas que se aplican en su municipio.

Tenga en cuenta que el producto y sus accesorios deben reciclarse como residuos electrónicos. Una batería gastada se recicla como un residuo electrónico.

5 Hardware

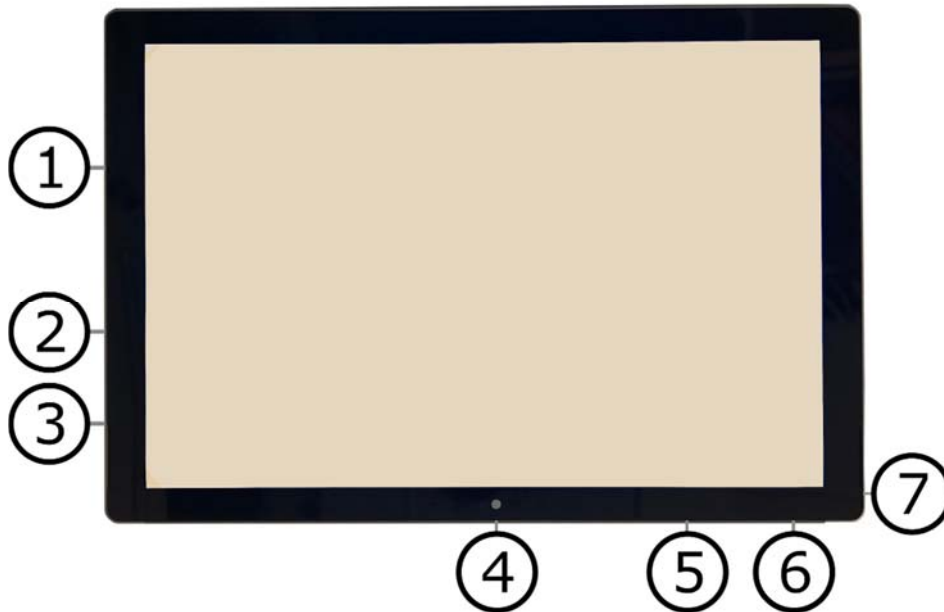
5.1 Soporte



El soporte consta de un brazo con un sistema de sujeción para una tablet. El brazo del soporte también hace las funciones de asa cuando se pliega y traslada el sistema. El soporte también contiene un accesorio para la fijación de la cámara de distancia.

Si la tablet debe volver a colocarse en el soporte, es importante insertarla con la cámara mirando hacia abajo. De lo contrario, puede que resulte difícil retirarla.

5.2 Tablet



La tablet es una Microsoft Surface Pro.

1. Puerto adaptador de corriente.
2. Puertos USB.
3. Puerto Mini-Display, para la conexión de un monitor externo.
4. Cámara.
5. Control de volumen.
6. Botón de encendido/apagado. Pulse aquí para encender. Para entrar en modo de espera, pulse y suelte el botón rápidamente. Para apagar la unidad, mantenga pulsado el botón.
7. Toma de auriculares.

5.3 Cámara de distancia



La cámara de distancia se conecta a la tablet mediante un cable USB. El objetivo de la cámara se puede plegar si desea ver un objeto a distancia.

5.4 Instalación



1. Coloque el soporte sobre la mesa delante de su silla.
2. Tome el brazo del soporte y colóquelo en la posición deseada.
3. Conecte el adaptador de corriente al puerto del lado izquierdo de la tablet.
4. Coloque la cámara de distancia en el lado derecho del soporte. Conecte el cable USB desde el cuerpo de la cámara hasta el puerto USB del lado izquierdo de la tablet.

6 Software

El software viene preinstalado y arranca automáticamente cuando enciende la unidad. El software comprende tres vistas diferentes: una vista de cámara, una vista de OCR y una vista de ajustes. Las diversas funciones del software se pueden controlar a través de menús, gestos o el teclado. Cuando se lanza una nueva versión, el software se actualiza automáticamente.

Si desea apagar el software, mantenga presionada la pantalla con los cinco dedos para salir del modo de pantalla completa. Toque la x de la esquina superior derecha

LVI no asume ninguna responsabilidad por los conflictos que puedan surgir cuando los usuarios instalen software de terceros en el dispositivo. En caso de problemas, hay un punto de restauración. Para restaurar Windows a ese punto, presione **Buscar**. Escriba **Recuperación** en el cuadro de búsqueda y, a continuación, haga clic en **Recuperación**. Pulse **Abrir recuperación del sistema** y seleccione el punto de restauración **Restauración de fábrica LVI**. La restauración del sistema puede tardar hasta una hora.

6.1 Funciones a través de los menús

El siguiente menú se muestra cuando la aplicación está en vista de cámara.



Alterne entre la vista de cámara y la vista de OCR.



Alterne entre la cámara de distancia y las cámaras frontal y trasera. Una pulsación con dos dedos cambia la dirección.



Acercar la imagen.



Alejar la imagen.



Iniciar OCR. Al pulsar el botón con dos dedos, el resultado del procesamiento con OCR aparece en una página nueva.



Abra un submenú con los dos botones siguientes.



Grabar vídeo. Una pulsación con dos dedos inicia la grabación sin diálogo.



Tomar una fotografía. Una pulsación con dos dedos toma una fotografía sin diálogo.



Abra un submenú con los cinco botones siguientes.



Alterne entre colores naturales y escala de grises.



Alterne entre colores artificiales. Al presionar con dos dedos, la paleta de colores artificial va un ciclo hacia atrás.



Aumentar el brillo o el contraste.



Disminuir el brillo o el contraste.



Imagen de espejo.



Abra la vista Ajustes.

Cuando la aplicación está en vista de OCR se muestra el siguiente menú.



Alterne entre la vista de cámara y la vista de OCR.



Abra un submenú donde se encuentran las dos alternativas siguientes.



Abrir documento. En el cuadro de diálogo, seleccione el archivo que desea abrir. Es posible abrir archivos ZIP guardados.



Guardar documento. Se sugiere automáticamente un nombre de archivo (con la fecha y hora actuales). Es posible guardar el texto como archivo RTF (.rtf) o Zip.



Comenzar la lectura.



Retroceder en el texto. Dependiendo del modo de lectura seleccionado, volverá al carácter, la palabra, la oración o el bloque anterior. Una pulsación con dos dedos regresa a la página anterior.



Avanzar en el texto. Dependiendo del modo de lectura seleccionado, avanzará al siguiente carácter, palabra, oración o bloque. Una pulsación con dos dedos pasa a la página siguiente.



Abra un submenú con los ajustes siguientes.



Pase al siguiente modo de lectura. Los modos disponibles son: carácter, palabra, oración y bloque.



Cambiar modo de visualización. Los modos de visualización disponibles son "vista de página", "vista de fila", "vista de palabra", "vista de imagen", "imagen y palabra" e "imagen y fila".



Aumentar el tamaño de la fuente.



Reducir el tamaño de la fuente.



Abra un submenú con los cuatro botones siguientes.



Alterne entre colores naturales y escala de grises.



Alterne entre colores artificiales. Al presionar con dos dedos, la paleta de colores artificial va un ciclo hacia atrás.



Aumentar el brillo o el contraste.



Disminuir el brillo o el contraste.



Abra la vista Ajustes.

6.2 Funciones a través de gestos

Algunas funciones pueden controlarse mediante gestos en la tablet. Mantener pulsado significa mantener los dedos en un lugar durante más de medio segundo. Es posible elegir qué gestos desea desactivar en los ajustes.

Pulsar con dos dedos	Colores naturales
Pulsar con tres dedos	Enfoque automático activado/desactivado No es posible con la cámara frontal.
Pulsación larga con un dedo	Iniciar procesamiento OCR
Mantener pulsado con dos dedos	Corrección de ángulo encendida/apagada
Mantener pulsado con tres dedos	Imagen de espejo
Mantener pulsado con cuatro dedos	Abrir ajustes
Mantener pulsado con cinco dedos	Alternar pantalla completa
Pellizcar	Cambiar el aumento
Arrastrar un dedo	Desplazarse por la imagen
Arrastrar dos dedos horizontalmente	Cambiar el nivel de contraste
Arrastrar tres dedos horizontalmente	Cambiar el enfoque manual (en la vista de cámara) Solo es posible con la cámara de distancia.
	Ajustar la velocidad de lectura (en la vista OCR)
Arrastrar cuatro dedos horizontalmente	Cambiar modo de visualización
Arrastrar dos dedos verticalmente	Cambiar el color artificial
Arrastrar tres dedos verticalmente	Ajustar el volumen
Doble pulsación con un dedo	Ocultar menú

6.3 Funciones a través del teclado

La mayoría de las funciones se pueden manejar con el teclado. Los comandos de acceso directo se pueden cambiar en la configuración. A continuación, presentamos los ajustes estándar para los comandos de acceso directo.

F1	Colores naturales
F2	Colores positivos hacia delante
Mayús + F2	Colores positivos hacia atrás
F3	Colores negativos hacia delante
Mayús + F3	Colores negativos hacia atrás
Flecha hacia arriba	Aumentar la ampliación
Flecha hacia abajo	Reducir la ampliación
Ctrl + J	Enfoque automático activado/desactivado No es posible con la cámara frontal.
Mayús + Flecha hacia arriba	Aumentar la distancia de enfoque Solo es posible con la cámara de distancia.
Mayús + Flecha hacia abajo	Reducir la distancia de enfoque Solo es posible con la cámara de distancia.
Flecha hacia la derecha	Aumentar brillo/contraste
Flecha hacia la izquierda	Reducir brillo/contraste
Ctrl + I	Reflejar la imagen de la cámara
Ctrl + K	Corrección de ángulo encendida/apagada
Ctrl + F	Alternar pantalla completa
Ctrl + B	Mostrar estado de la batería
F9	Ajustes
F7	Alternar cámara
F5	Guardar imagen
Mayús + F5	Guardar imagen rápidamente
Ctrl + F5	Iniciar grabación de vídeo
Ctrl + Mayús + F5	Iniciar grabación de vídeo rápidamente

A	Mover a la izquierda Solo es posible si la imagen está ampliada. No es posible con la cámara de distancia.
D	Mover a la derecha Solo es posible si la imagen está ampliada. No es posible con la cámara de distancia.
W	Mover arriba Solo es posible si la imagen está ampliada. No es posible con la cámara de distancia.
S	Mover abajo Solo es posible si la imagen está ampliada. No es posible con la cámara de distancia.
F4	Iniciar OCR El texto del procesamiento OCR reemplaza el texto existente.
Mayús + F4	Iniciar introducción de OCR El texto del procesamiento OCR se introduce en una página nueva.
V	Alternar entre la vista de cámara y la vista de OCR
Alt + F5	Guardar documentos
F6	Abrir documento
Mayús + más	Aumentar el tamaño de la fuente
Mayús + menos	Reducir el tamaño de la fuente
1	Comenzar la lectura
2	Detener lectura
B	Cambiar modo de visualización
3	Leer anterior
4	Leer siguiente
5	Cambiar modo de lectura
Avanzar página	Página siguiente Si se han escaneado varias páginas, se moverá a la página siguiente.
Retroceder página	Página anterior Si se han escaneado varias páginas, se moverá a la página anterior.

8	Reducir el volumen
9	Aumentar el volumen
6	Reducir velocidad de habla
7	Aumentar velocidad de habla
Ctrl + 0	Voz siguiente

6.4 Ventana de información y ajustes

La ventana de información y ajustes consiste en una serie de pestañas diferentes que contienen información sobre la aplicación y ajustes alternativos.

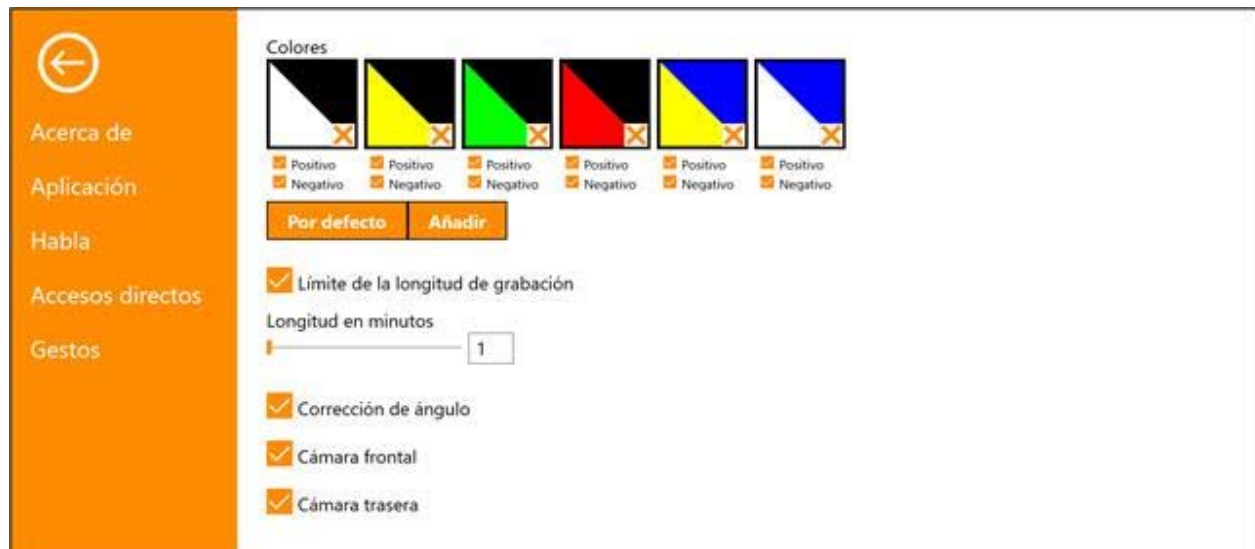
6.4.1 Acerca de la aplicación



En esta pestaña se incluye información relativa a la versión de software y la licencia del sistema.

Si desea actualizar la licencia del sistema, puede hacerlo pulsando el botón "introducir licencia".

6.4.2 Aplicaciones de instalación



Colores

Es posible quitar y cambiar los colores artificiales del sistema.

Límite de la longitud de grabación

Active esta función si desea limitar la duración de la grabación.

Longitud en minutos

Si escoge limitar la duración de la grabación, puede fijar el límite en minutos aquí, de 1 a 60 minutos.

Corrección de ángulo

Cuando se selecciona esta opción, la inclinación de la tablet se compensa en el vídeo.

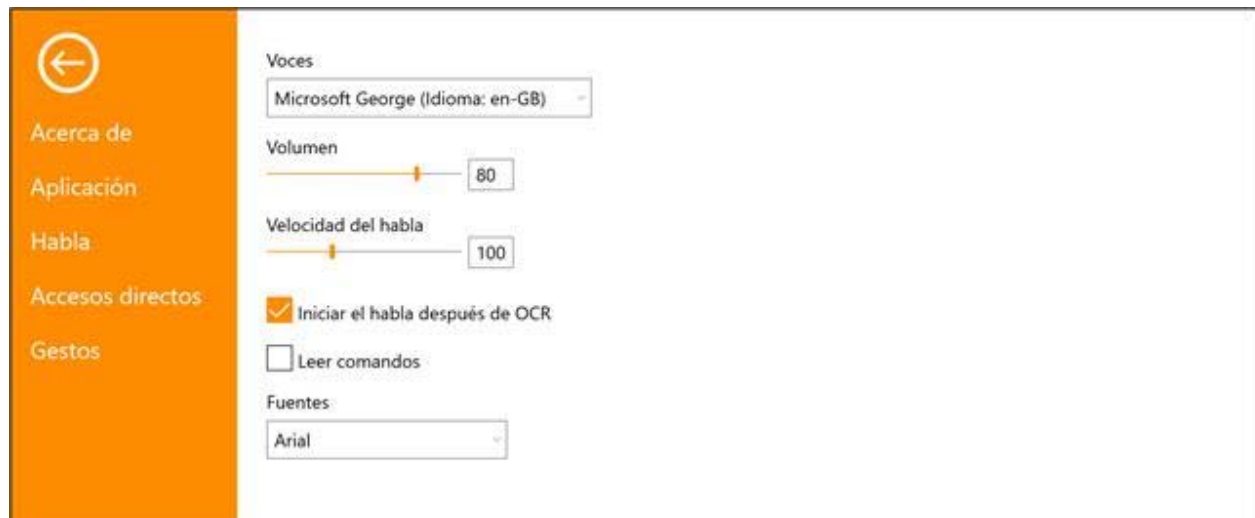
Cámara frontal

Cuando está deseleccionada, no es posible cambiar a la cámara frontal. No se puede deseleccionar si la cámara trasera está deseleccionada.

Cámara trasera

Cuando está deseleccionada, no es posible cambiar a la cámara trasera. No se puede deseleccionar si la cámara frontal está deseleccionada.

6.4.3 Ajustes del habla



Voces

Si dispone de varias voces, el usuario podrá elegir entre ellas.

Volumen

Ajuste del nivel acústico de la voz.

Velocidad del habla

Ajuste de la velocidad de la voz.

Iniciar el habla después de OCR

Si esta casilla está marcada, el texto se leerá automáticamente en voz alta una vez que la imagen haya sido procesada por OCR.

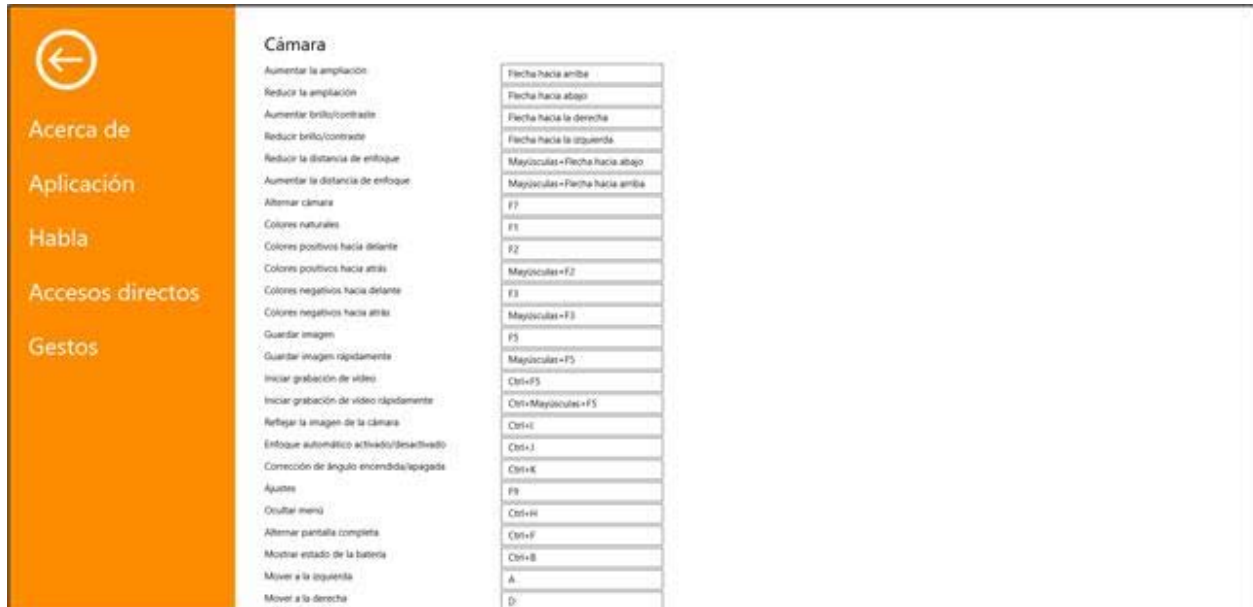
Leer comandos

Cuando está activado, la aplicación lee los menús al usarlos.

Fuente

Aquí el usuario puede establecer qué fuente debe utilizarse para visualizar el texto procesado mediante OCR. La fuente que se utilice no tendrá efectos sobre el resultado del procesamiento OCR.

6.4.4 Comandos de acceso directo



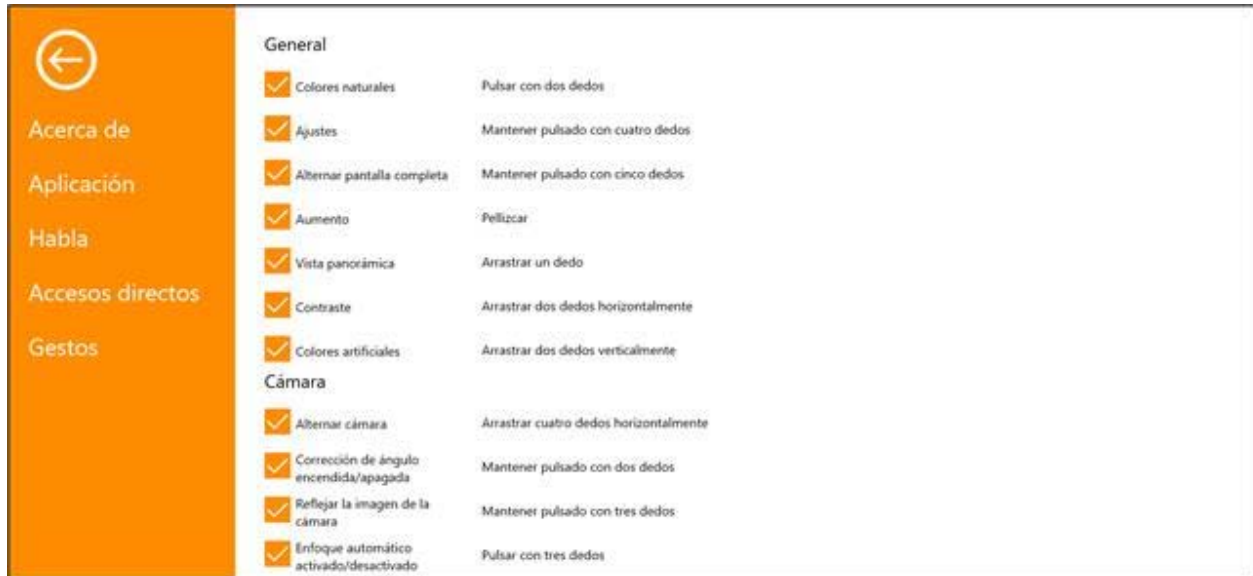
Cámara

- Aumentar la ampliación
- Reducir la ampliación
- Aumentar brillo/contraste
- Reducir brillo/contraste
- Reducir la distancia de enfoque
- Aumentar la distancia de enfoque
- Alternar cámara
- Colores naturales
- Colores positivos hacia delante
- Colores positivos hacia atrás
- Colores negativos hacia delante
- Colores negativos hacia atrás
- Guardar imagen
- Guardar imagen rápidamente
- Iniciar grabación de vídeo
- Iniciar grabación de vídeo rápidamente
- Reflejar la imagen de la cámara
- Enfoque automático activado/desactivado
- Corrección de ángulo encendida/apagada
- Ajustes
- Ocultar menú
- Alternar pantalla completa
- Mostrar estado de la batería
- Mover a la izquierda
- Mover a la derecha

Flcha hacia arriba
Flcha hacia abajo
Flcha hacia la derecha
Flcha hacia la izquierda
Mayúsculas+Flcha hacia abajo
Mayúsculas+Flcha hacia arriba
F7
F1
F2
Mayúsculas+F2
F3
Mayúsculas+F3
F5
Mayúsculas+F5
Ctrl+F5
Ctrl+Mayúsculas+F5
Ctrl+I
Ctrl+J
Ctrl+K
F8
Ctrl+H
Ctrl+F
Ctrl+B
A
D

Aquí se pueden cambiar los comandos de acceso directo para la aplicación. Para cambiar un comando de acceso directo, tabule hasta el comando que va a cambiar e introduzca la nueva combinación de teclado. Si se introduce una combinación que ya se utiliza para otro comando, ese comando será borrado. Para el otro comando, será necesario introducir una nueva combinación de teclado.

6.4.5 Gestos



Aquí puede elegir qué gestos se utilizarán. Para desactivar un gesto, puede desmarcar la casilla correspondiente.

6.5 Calidad del proceso de OCR

Para optimizar los resultados de la conversión OCR, preste atención a lo siguiente.

- Asegúrese de que el aumento sea suficiente. Un texto demasiado pequeño produce malos resultados en el software OCR. Como mínimo, se recomiendan 12 puntos para el aumento más pequeño en la cámara de lectura.
- Evite papel brillante porque produce reflejos en la imagen. Ello empeora el resultado de la conversión OCR. Si va a usar papel brillante, le recomendamos que apague la luz de la unidad.
- Ciertas fuentes pueden ser difíciles de interpretar para el motor OCR.
- Es importante que el texto tenga suficiente contraste.
- Es importante que el idioma del motor de OCR sea el mismo que en el texto.

7 Ergonomía

Es importante que el lugar de trabajo alrededor de su sistema sea cómodo y que usted esté correctamente sentado. Esto es para que pueda utilizar el sistema el mayor tiempo posible sin ejercer un esfuerzo y una tensión innecesarios en su cuello y espalda.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Su silla debe estar colocada cerca de la mesa donde está situado el equipo y no debe permanecer sentado en ella durante demasiado tiempo. Recomendamos utilizar una buena silla de oficina de altura regulable.
- El asiento de la silla debe estar a una altura que no cause el entumecimiento de las piernas. Las piernas deben estar en un ángulo de 90 grados, con los pies apoyados en el suelo.
- La mesa debe estar a una altura que le permita apoyar su antebrazo en posición horizontal. Es importante que la mesa no esté a una altura demasiado alta o demasiado baja para usted. Lo ideal es si la pantalla está ligeramente debajo del nivel de los ojos y está en una línea lo más recta posible delante de usted.
- No deje pasar la luz del día. Las luces en el techo, las lámparas de mesa y las luces de las ventanas pueden causar reflejos en el monitor. Por ese motivo, evite colocar luces en posiciones donde brillen directamente sobre la pantalla o sobre usted.
- Si utiliza el dispositivo durante largos períodos, existe el riesgo de que los movimientos repetitivos le causen dolor de cuello, hombros y espalda. También es posible que sus ojos se cansen de mirar la pantalla durante mucho tiempo.

8 Datos técnicos

Soporte

Dimensiones plegado	365 x 300 x 30 mm (An. x F. x Al.)
Dimensiones, abierto	230 x 310 x 350 mm (An. x F. x Al.)
Peso	2,2 kg

Cámara de distancia

Zona de aumento	0,8 - 80x (altura 33 cm)
Peso	700 g
Frecuencia de actualización	60 Hz
Longitud de la cámara y el brazo	620 mm

Tablet

Tipo	Microsoft Surface Pro
Peso	800 g
Tamaño de la pantalla	12,3"
Resolución	2736 x 1924
Zona de aumento (Cámara integrada)	0,7 - 8x (altura 30 cm)
Duración de la batería	En uso: alrededor de 2,5 horas
Rango de temperatura	0 °C – 35 °C
Dimensiones (An. x Al. x F.)	292 x 202 x 8 mm



La eliminación de equipos eléctricos y electrónicos viejos (aplicable a los países de la UE y todos los demás países europeos que tienen sistemas de recogida específicos)

Si el producto o su embalaje tiene este símbolo, no deben ser tratados como residuos domésticos comunes. Por el contrario, debe depositarse en un centro de recogida adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurar el tratamiento adecuado de este producto, usted ayuda a prevenir el impacto negativo en la salud y el medio ambiente que, de lo contrario, podría resultar de la eliminación inadecuada de este producto. El reciclaje contribuye a la gestión de nuestros recursos naturales. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su municipio, el servicio de eliminación de residuos de su zona o la tienda donde adquirió este producto.

9 Declaración de conformidad

DECLARATION OF CONFORMITY

according to the Medical Devices Directive, 93/42/EEC with amendments from directive 2007/47/EC

Type of equipment: *Reading Aid*

Brand name or trademark: *MagniLink*

Type designation: ***MLTAB***

Product class: *Class 1.*

Manufacturer: *LVI Low Vision International AB*

Address: *Verkstadsgatan 5
S-352 46 Växjö
Sweden*

Web: <http://www.lvi.se>

Phone: *+46 470 - 72 77 00*

Fax: *+46 470 - 72 77 25*

As the manufacturer, we declare under our sole responsibility that:

- the product complies with the provisions of the Council Directive 93/42/EEC with amendments from directive 2007/47/EC.
- we will keep the technical documentation described in section 3 of Annex VII available to the national authorities for a period ending at least five years after the last product has been manufactured.
- the device meets the Essential Requirements of Annex 1 which applies to it, taking into account the intended purpose of the device.
- to follow the requirements regarding products placed on the market as described in section 4 of Annex VII.

Manufacturer

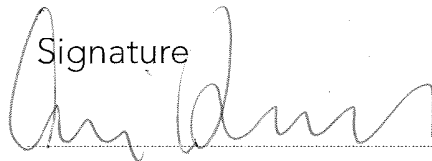
Manufacturer's authorized representative

Date

Signature

Position

05-03-2019



Managing Director

Clarification

Erik Bondemark

Índice alfabético

Acerca de la aplicación	20
Acerca de LVI.....	5
Ajustes del habla	22
Applikationsinställningar	21
Calidad del proceso de OCR	25
Cámara de distancia.....	11
Comandos de acceso directo	23
Datos técnicos	27
Declaración de conformidad.....	29
Desembalaje	8
Embalaje	8
Ergonomía	26
Funciones a través de gestos	17
Funciones a través de los menús	14
Funciones a través del teclado.....	18
Gestos	24
Hardware.....	9
Información de seguridad	7
Instalación	12
Introducción a MagniLink TAB	6
Software	13
Soporte	9
Tablet	10
Ventana de información y ajustes	20